

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI CAGLIARI

FACOLTÀ' DI STUDI UMANISTICI

Verbale di conferimento incarichi di insegnamento.

Selezione pubblica, per soli titoli, per l'attribuzione di incarichi di insegnamento a titolo oneroso
A.A. 2024/25 II semestre – Art. 7 Regolamento Incarichi
(Bando rep. 251 del 19/12/2024)

| CdS | Denominazione insegnamento | CFU | SSD | Ore |
|--|---|-----|--------------------------|-----|
| TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA | INTERPRETAZIONE CONSECUTIVA DALL'ITALIANO AL FRANCESE | 6 | L-LIN/04 (ora FRAN-01/B) | 30 |

Il giorno 22 gennaio 2025, alle ore 14.00, la Commissione si è riunita in modalità telematica tramite la piattaforma Microsoft Teams. I presenti sono i seguenti membri:

- Prof.ssa Francesca Chessa – Presidente
- Prof. Fabio Vasarri – Componente
- Prof. Cosimo De Giovanni – Segretario

La Commissione è stata nominata con disposizione del Direttore del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali, n. 9 del 16/01/2025.

La Commissione, dopo aver preso visione degli atti regolamentari che disciplinano la procedura di selezione per soli titoli, procede alla verifica delle disposizioni specificate nel bando di selezione.

Conformemente a quanto previsto dal bando, la Commissione valuterà l'idoneità dei candidati sulla base dei seguenti criteri:

- Qualificazione scientifica e/o professionale;
- Pubblicazioni scientifiche;
- Curriculum vitae con riferimento al settore scientifico-disciplinare pertinente all'attività didattica oggetto della selezione;
- Pregressa attività didattica e professionalità acquisita, con particolare attenzione alla materia oggetto del bando.

Per i candidati che non siano professori o ricercatori universitari afferenti al settore scientifico-disciplinare (SSD) o al settore concorsuale al quale appartiene l'insegnamento oggetto del bando, la valutazione sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

FV *re* *Ag*

**CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO DI
“INTERPRETAZIONE CONSECUTIVA DALL'ITALIANO AL FRANCESE”**

a) Curriculum formativo attinente al SSD (Max 30 punti su 100)

Titoli di studio

NB saranno valutati solo i titoli di studio ulteriori rispetto a quello richiesto e dichiarato per l'accesso fino a 7 punti: laurea attinente all'insegnamento da ricoprire;

fino a 5 punti: diploma di interprete di conferenza conferito presso scuole di alta formazione nazionali ed estere

fino a 10 punti: dottorato di ricerca, preferibilmente nell'ambito delle scienze dell'interpretazione

Altre attività formative:

fino a 8 punti: a) Master di II livello in interpretazione di conferenza, b) Corsi di perfezionamento presso organismi nazionali e internazionali accreditati dal Ministero dello Sviluppo Economico (ad es. AIIC) c) Accreditamento presso le istituzioni europee.

b) Curriculum didattico attinente allo specifico insegnamento (Max 10 punti/100)

-Titoli didattici per insegnamenti/incarichi di durata annuale per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole/istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione.

c) Curriculum scientifico/professionale attinente allo specifico insegnamento (Max 60 punti/100)

-Attività di ricerca documentata da pubblicazioni, max 10 punti. Saranno valutate le pubblicazioni che, nei contenuti, siano chiaramente riconducibili a studi finalizzati alla pratica e alla riflessione sull'attività traduttiva orale e scritta nei suoi molteplici aspetti.

-Alta qualificazione professionale, fino a 50 punti, attestata tramite una consolidata esperienza operativa maturata nel corso degli anni. Verrà valutata l'attività documentata di interpretazione di conferenza (consecutiva e simultanea) da cui si evinca chiaramente il committente per il quale è stata svolta l'attività, la lingua utilizzata e il numero di giornate svolte. Per l'attribuzione del punteggio è obbligatoriamente richiesto che il candidato dimostri di possedere nel proprio curriculum un minimo di 50 giornate lavorative nella stessa disciplina oggetto del bando. Di queste almeno 20 devono obbligatoriamente essere state svolte negli ultimi 2 anni.

A tal fine è indispensabile ai fini valutativi che il/la candidato/a elenchi con precisione nell'allegato B gli elementi sovraesposti, e precisamente: il committente per il quale è stata svolta l'attività, la lingua utilizzata e il numero di giornate svolte.

Saranno ritenuti idonei i candidati che avranno ottenuto un punteggio minimo di **38 punti**.

La Commissione definisce, in conformità ai criteri previsti dal bando, i seguenti sottocriteri per la valutazione:

- Per la valutazione dei **titoli didattici** relativi a insegnamenti o incarichi di durata annuale nella stessa disciplina oggetto del bando, svolti presso sedi universitarie, scuole o istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione, la Commissione attribuirà **0,50 punti** per ciascun insegnamento annuale che preveda un minimo di **100 ore**.

AV

RE

Be

- Per la valutazione dell'alta qualificazione professionale nelle attività di interpretazione di conferenza (consecutiva e simultanea), la Commissione assegnerà **1 punto** per ogni giornata di lavoro.

.....OMISSIS.....

Dopo aver esaminato l'elenco dei candidati, la Commissione dichiara l'assenza di situazioni di incompatibilità tra i membri della Commissione e i candidati stessi, in conformità agli artt. 51 e 52 del Codice di Procedura Civile.

La Commissione procede quindi all'analisi dei titoli presentati dai candidati, sulla base dei requisiti indicati nel bando di selezione.

.....OMISSIS.....

